



Asignatura: **DIDÁCTICA ESPECIAL II**

Cátedra: Única.

Profesor: Titular: Silvina M. Voltarel

Sección: **Italiano**

Carrera/s: **PROFESORADO DE ITALIANO**

Curso: **5° AÑO**

Régimen de cursado: **ANUAL**

Carga horaria semanal: 4 horas semanales

Correlatividades:

Materias regularizadas: Didáctica Especial I, Lengua IV

Materias aprobadas: Observación y Práctica de la Enseñanza I (Resolución HCD 016/07).



FUNDAMENTACIÓN

La asignatura Didáctica Especial II se inscribe en el Plan de Estudios n° 7 de la Facultad de Lenguas, encuadrándose en el Departamento de Formación Docente y en el área de la Metodología de la Enseñanza. En este ámbito disciplinar el futuro docente de italiano tendrá la posibilidad de profundizar, ampliar y adquirir conocimientos teórico-metodológicos para abordar su práctica profesional de manera reflexiva y eficaz en contextos específicos. En esta materia en particular se desarrollarán las teorías referidas a la enseñanza-aprendizaje del italiano como lengua extranjera a los niños, específicamente en el ámbito escolar bilingüe, como así también la enseñanza del italiano con fines específicos, lectocomprensión e intercomprensión.

Asimismo, teniendo en cuenta el *perfil del egresado profesor* descrito en el mencionado Plan de Estudios, esta cátedra pretende promover una actitud dialéctica constante entre teoría y práctica. Para poder concretar este objetivo las clases no perseguirán la mera transmisión de contenidos teóricos, sino más bien se propiciará un espacio de debate donde intercambiar ideas y puntos de vista y contribuir de esta manera a la formación de un profesional autónomo, capaz de trabajar con sus pares en modo colaborativo e intervenir reflexivamente en distintos contextos educativos.



1.- OBJETIVOS:

OBJETIVOS GENERALES

Al finalizar el curso, el alumno estará en condiciones de:

- Describir y caracterizar la formación didáctica del docente de lenguas extranjeras.
- Aplicar saberes y habilidades para enfrentar una eventual tarea educativa efectiva.
- Integrar los saberes adquiridos en las demás asignaturas del área de formación docente con los específicos de la asignatura.
- Ampliar la precisión y fluidez en el manejo de la lengua italiana, dado que será modelo de lengua para sus alumnos.
- Desarrollar pensamiento reflexivo y crítico para la evaluación/planificación de cursos de lengua italiana.
- Desarrollar la capacidad para trabajar en equipo, compartiendo saberes y experiencias.
- Asumir la importancia de la formación continua.
- Estimular la relación dialéctica entre teoría y práctica

OBJETIVOS ESPECÍFICOS:

Al finalizar el curso, el alumno estará en condiciones de:

- Planificar, adaptar y evaluar cursos de italiano lengua extranjera según la especificidad del público destinatario.
- Seleccionar técnicas específicas y diseñar actividades para la enseñanza del italiano a niños.
- Desarrollar técnicas y estrategias para la elaboración de materiales para la enseñanza de cursos de lecto-comprensión e intercomprensión de lenguas romances.
- Diseñar actividades para los distintos contextos utilizando diversas tecnologías educativas.
- Enumerar los posibles problemas a resolver a través del análisis del error.

2. CONTENIDOS

Unidad introductoria: la enseñanza del italiano en el contexto escolar y de especialidad.

Algunas consideraciones acerca de:

- la enseñanza del italiano L2 en la escuela materna y primaria bilingüe.
- la enseñanza del italiano LE dirigida a niños.
- la enseñanza del italiano en cursos con fines específicos, lecto-comprensión e intercomprensión.



- las competencias del docente de lengua extranjera.

Unidad 1:

- Bilingüismo: concepto, mito y realidad de la educación bilingüe.
- Bilingüismo social: bilingüismo y diglosia, plurilingüismo, multilingüismo.
- El retrato del sujeto bilingüe. El bilingüismo precoz: formas y modalidades. El bilingüismo natural y escolar.
- Bilingüismo y cerebro: aspectos neurolingüísticos. Implicancias.
- Aspectos específicos de la didáctica del italiano como LE en los niños: factores biológicos, desarrollo cognitivo y diferencias de ambiente lingüístico. Las etapas del pensamiento lógico.
- Hacia la Glotodidáctica Especial: la noción de “Bisogni linguistici speciali” (BES). Clasificación de las BES.

Unidad 2:

- La unidad didáctica para niños: fases. Diferentes propuestas. Periodo di silencio. *Total Physical Response*. *Cooperative learning*. El “approccio naturale”. La LE integrada al currículo y la LE vehicular. Metodología CLIL.
- La glotodidáctica del juego: definición, fundamentos, características y objetivos. Juegos para niños: clasificación y tipología. Juego e interculturalidad. El juego y los software multimedia. El juego entre cooperación y competencia. Cuándo, qué y cómo evaluar a través del juego.
- El método Montessori. Instrumentos y principios fundacionales del método. *Educere vs educare*. Tipos de ejercicios. Formación de los grupos. El error y su control. Rol del docente.

Unidad 3:

- La lengua italiana con fines específicos: definición y denominación según distintos autores. Generalidades. Clasificación.
- Características lingüísticas de las lenguas sectoriales: simetrías y disimetrías en todos los planos lingüísticos (fonético-fonológico, lexical, morfológico, sintáctico, textual, semiótico, sociolingüístico).
- La enseñanza-aprendizaje de las lenguas con fines específicos. El rol del docente de LFE. La cooperación docente-alumno. Las características del texto de especialidad. Modelo de unidad didáctica.
- La importancia de la comprensión. Intercomprensión y habilidades parciales. Principios de la didáctica de la intercomprensión. Meissner y los siete cedazos. Didáctica de lenguas afines.

Unidad 4:



- El análisis del error y la glotodidáctica. Definición de error. La enseñanza de las lenguas extranjeras y el error. Concepciones.
- El error, la Teoría de la Interlengua de Selinker y el análisis contrastivo de Fries y Lado. Tipología de errores. Niveles de error y corrección. El *feedback*. Cuándo y cómo corregir. La reparación del error: tipos. La auto-evaluación.

Unidad 5:

- Las nuevas tecnologías y la enseñanza de la lengua extranjera. Tecnología y didáctica de las lenguas: Teorías y recursos. Las Tic y el desarrollo de la autonomía en el aprendizaje lingüístico. El juego en red: ambiente para aprender en modo autónomo. Red y juego para aprender el estudio de distintas disciplinas. Un nuevo concepto de aula: su rol para la adquisición de la lengua. Aplicaciones informáticas para desarrollar actividades didácticas.

3.- METODOLOGÍA DE TRABAJO: **ACTIVIDADES**

De la profesora:

- Charlas expositivas sobre contenidos teóricos correspondientes a las distintas unidades didácticas
- Planificación de estrategias didácticas a aplicar.
- Coordinación de actividades tipo taller/foro (online o presencial).
- Elaboración del Manual de cátedra.
- Búsqueda y asignación de material bibliográfico.
- Devolución y feedback de informes, exámenes parciales y finales.

Del alumno/a:

- Lectura e investigación de temas previamente asignados.
- Discusión, análisis y profundización de informes y lecturas referidas a la bibliografía.
- Participación en los talleres/foros (online o presencial).
- Elaboración de informes con aportes personales y bibliográficos.
- Trabajos individuales y de pares sobre contenidos de las distintas unidades.

4.- MODALIDAD DE EVALUACIÓN:

La modalidad de evaluación del presente programa está supeditada a la reglamentación vigente en la Facultad de Lenguas. Las circunstancias especiales (régimen de alumno trabajador, licencias estudiantiles, paros de transporte, etc.) también se regirán por la



normativa en vigor. A continuación, se enumeran los requisitos para aprobar la asignatura según los siguientes sistemas de cursado:

Promoción sin examen final:

- asistencia como mínimo al 80% de las clases dictadas.
- aprobación de dos (2) parciales (orales o escritos, a criterio de la cátedra) de los cuales se podrá recuperar uno de ellos por inasistencia, aplazo o para elevar el promedio.
- aprobación de cuatro (4) trabajos teórico-prácticos. El alumno/a podrá recuperar uno de ellos por ausencia o aplazo o para elevar el promedio.
- promedio general no inferior a siete (7) puntos, debiendo dicho promedio ser número entero y no una fracción inferior a éste. El promedio de promoción se obtendrá de la suma de notas de parciales y el promedio de prácticos dividido por el número total.

Regularidad:

- aprobación de dos parciales escritos (orales o escritos, a criterio de la cátedra).
- posibilidad de recuperar uno de ellos por ausencia o aplazo. La nota de dichos parciales no podrá ser inferior a cuatro (4).
- aprobación de un examen final escrito y oral ante Tribunal que versará sobre los contenidos desarrollados del programa correspondiente al año lectivo en el que se obtuvo la regularidad. (Res. HCS N° 546/11).

Examen libre:

- presentación de una monografía de una extensión de diez (10) páginas sobre un tema del programa y deberá ser entregada treinta (30) días corridos, dentro del año lectivo, antes de la fecha de exámenes en que el alumno/a se presentará a rendir. La extensión del trabajo no incluye bibliografía. No se aceptarán trabajos que no respeten los plazos establecidos. La aprobación de la monografía es condición para acceder a la instancia de examen en condición de alumno libre. El trabajo presentado y aprobado tendrá una vigencia de dos años y un turno y llevará una calificación no inferior a cuatro (4) que se promediará con la nota del examen escrito. Se evaluará tanto la forma (presentación) como el contenido y el uso de la lengua italiana. El alumno/a deberá poner a disposición del profesor titular de cátedra en los plazos citados *ut supra*, una versión electrónica y una impresa del trabajo monográfico.

Estudiantes internacionales:

- asistencia como mínimo al 80% de las clases dictadas.
- aprobación de 1 (un) parcial, cuya modalidad será comunicada durante los primeros días de clase.



- aprobación de 2 (dos) trabajos prácticos, cuya modalidad será comunicada durante los primeros días de clase.
- posibilidad de recuperar un parcial y/o un trabajo práctico por ausencia, aplazo para elevar el promedio general. La calificación obtenida reemplazará la nota de la evaluación recuperada.
- promedio general no inferior a siete (7) puntos, debiendo dicho promedio ser número entero y no una fracción inferior a éste. El promedio de promoción se obtendrá de la suma de notas de parciales y el promedio de prácticos dividido por el número total.

5.- CRITERIOS DE EVALUACIÓN:

Se considerará el manejo de la lengua y de contenidos teóricos, nivel de conceptualización y capacidad para emitir juicio crítico y establecer relaciones.

6.- BIBLIOGRAFÍA

- ALTIERI BIAGI, M. Luisa. (1978). *Didattica dell'italiano*, Milano, Mondadori.
- AMBROSO, Serena. (1991). *Analisi degli errori*, Istituto della Enciclopedia Italiana, Roma.
- BALBONI, Paolo E. (1995). *Curricolo di italiano per stranieri*. Roma, Bonacci Editore.
- (1994). *Didattica dell'italiano a stranieri*. Roma, Bonacci Editore.
- (1996). *Educazione bilingue*. Perugia: Guerra Edizioni.
- (2000). *Le microlingue scientifico-professionali. Natura e insegnamento*. Torino, UTET Libreria.
- (1998) *Tecniche didattiche per l'educazione linguistica*. Torino, UTET Libreria.
- BALBONI, Paolo E., COONAN, M. Carmel, RICCI GAROTTI, Federica. (2001). *Lingue straniere nella scuola dell'infanzia*, Perugia, Guerra Edizioni guru/Soleil.
- BENUCCI, Antonella (2008). *Intercomprensione ed abilità parziali*. En Anna Ciliberti (a cura di) *Un mondo di italiano*, Perugia, Guerra Edizioni.
- BONVINO, E, JAMET, M. (a cura di) (2016). *Intercomprensione: lingue, processi e percorsi*. En colección SAIL 9, p. 7-26, Venecia, Edizioni Ca' Foscari.
- BOLDRINI, Fabrizio (2014) *Il metodo Montessori per orientare e motivare gli adulti. Un modello per applicare il metodo nell'educazione degli adulti. The Lifelong Learning Programme of the European Union*. Recuperado en: http://www.montesca.eu/wp-content/uploads/2015/06/MOMA-MANUAL_IT.pdf
- CAON, F., RUTKA, S. (2004). *La lingua in gioco. Attività ludiche per l'insegnamento dell'italiano L2*, Perugia, Guerra Edizioni.



- CAON, Fabio; SERRAGIOTTO, Graziano (a cura di) (2012). *Tecnologie e didattica delle lingue: Teorie, risorse, sperimentazioni*. Torino: UTET Università. *Revista EL.LE*. Vol. 2 – Num. 2.
- CILIBERTI, Anna. (1994). *Manuale di Glottodidattica: per una cultura dell'insegnamento linguistico*, La Nuova Italia Editrice, Firenze.
- COONAN, C. (2002). *La lingua straniera veicolare*, Torino: UTET Libreria.
- COSTE, Jean-Claude. (1983). *Psicomotricità: le 50 parole-chiave*, Editrice La scuola, Brescia.
- CORTELAZZO, Michele. (1990). *Lingue speciali. La dimensione verticale*. Unipress, Padova.
- DALOISO, Michele. (2012). *Educazione linguistica e bisogni speciali. Costruire l'accessibilità glottodidattica*. En *EL.LE*. Vol. 1. N° 3.
- DANESI, Marcel. (1998). *Il cervello in aula! Neurolinguistica e didattica delle lingue*. Perugia, Guerra Edizioni.
- DOLCI, Roberto, CELENTIN, Paola (a cura di) (2000). *La formazione di base del docente di italiano per stranieri*. Roma, Bonacci Editore.
- EURYDICE, la rete di informazione sull'istruzione in Europa (2006), *Apprendimento integrato di lingua e contenuto (Content and Language Integrated Learning – CLIL) nella scuola in Europa* Recuperado de: http://www.indire.it/lucabas/lkmw_file/eurydice/CLIL_IT.pdf
- FAVARO, Graziella. (2012). *Parole, lingue e alfabeti nella classe multiculturale*. En *Revista Italiano LinguaDue* n° 1, pp. 251-262.
- FAVARO, Luciana, MENEGALE Marcella. (2014). *La scelta delle tecnologie nel percorso di sviluppo dell'autonomia di apprendimento linguistico. Un modello di applicazione*. En *EL.LE*. Vol. 3 – N° 1.
- FREDDI, Giovanni. (1995). *Azione, gioco, lingua. Fondamenti di una glottodidattica per bambini*, Liviana Editrice.
- (1990). *Il bambino e la lingua. Psicolinguistica e glottodidattica*, Liviana Editrice, Padova.
- (2002). *Glottodidattica. Fondamenti, metodi e tecniche*. Torino, UTET Libreria.
- (1990). *La Lingua Straniera alle elementari*. IRRSAE del Veneto.
- (1999). *Psicolinguistica, sociolinguistica, glottodidattica. La formazione di base dell'insegnante di lingue e di lettere*. Torino, UTET.
- GOTTI, Maurizio. (1992). *Testi specialistici in corsi di lingue straniere*. Firenze: La Nuova Italia.
- GUARDA, C. (2012). *La comunicazione mediata dal computer nella didattica delle lingue straniere*. En *Journal of e-Learning and Knowledge Society, Italian Edition*, 8(3), p. 17-30.



- LIMONE, P., PARMIGIANI, D. (a cura di), (2017). *Modelli pedagogici e pratiche didattiche per la formazione iniziale e in servizio degli insegnanti*. Bari, Progedit.
- LUISE, M. Cecilia. (2007). L'insegnamento precoce delle lingue straniere: un excursus nei documenti europei e alcune implicazioni nella scuola primaria italiana. En *Studi di Glottodidattica* [revista virtual], n° 4, pp. 61-70. Recuperado de: <https://www.researchgate.net/publication/267703610>
- MAUGERI, Giuseppe (2017). La progettazione degli ambienti didattici per l'apprendimento delle lingue straniere. En colección SAIL 11, p. 75, Venecia, Edizioni Ca' Foscari.
- MEZZADRI, Marco. (2003). *I ferri del mestiere*. Perugia: Guerra, Canada: Soleil.
- (2004). *Il Quadro comune europeo a disposizione della classe*, Perugia: Guerra Edizioni, Canada: Soleil.
- (2003). *I ferri del mestiere. Autoformazione per l'insegnante di lingue*. Perugia, Guerra Edizioni.
- (a cura di) (2007). *Insegnare a comprendere. Risorse per docenti di italiano come L2 e LS*. Perugia: Guerra.
- (2001). *Internet nella didattica dell'italiano: la frontiera presente*. Perugia, Guerra Edizioni.
- PORCELLI, Gianfranco. (1994). *Principi di glottodidattica*. Brescia, Editrice La Scuola
- SACCUTI, Erika. (2015). Maria Montessori e il suo metodo. En *Revista Bolletino Itals*, año 13, n° 57, pp. 40-46.
- SANTINI, C., VENDULA, K. (2016) *Il metodo Montessori a casa propria. Come crescere un bambino curioso e autonomo*. Milano, Red edizioni.
- SAUVIGNON, Sandra J. (1988) *Competenza comunicativa: teoria e pratica scolastica*, Zanichelli, Bologna.
- TITONE, Renzo. (2000). *Problemi di psicopedagogia del linguaggio - Dalla psicolinguistica alla glottodidattica*, Perugia, Guerra Edizioni
- (1990). *La lingua straniera nella scuola elementare*, Guida Didattica, Armando Editore, Roma.
- (a cura di) (1995). *La personalità bilingue*. Milano, Edizioni Studi Bompiani.
- (1991). *Orizzonti della glottodidattica*, CILA, Guerra, Perugia.
- ZINI, Maura. (2014). Rete e gioco. Ambiente per apprendere il complesso in modo autonomo. En *EL.LE*. Vol. 3 – N° 1.



UNIVERSIDAD NACIONAL DE
CÓRDOBA
FACULTAD DE LENGUAS
Programa Académico Ciclos Lectivos 2021-2022



Prof. Silvina M. Voltarel



Universidad Nacional de Córdoba
2021 - Año del homenaje al Premio Nobel de Medicina Dr. César Milstein

Nota de Solicitud

Número:

Referencia: Programas pagina web

Los programas embebidos en la presente nota han sido aprobados por el Honorable Consejo Directivo mediante resolución n° 36 del año 2021.

Digitally signed by GDE UNC
DN: cn=GDE UNC, c=AR, o=Universidad Nacional de Cordoba, ou=Prosecretaria de Informatica,
serialNumber=CUIT 30546670623
Date: 2021.06.17 07:40:41 -03'00'

Digitally signed by GDE UNC
DN: cn=GDE UNC, c=AR, o=Universidad
Nacional de Cordoba, ou=Prosecretaria de
Informatica, serialNumber=CUIT 30546670623
Date: 2021.06.17 07:43:16 -03'00'